

“Auf Flügeln des Gesanges”

Music: Felix Mendelssohn (1809-1847)

Text: Heinrich Heine (1797-1856)

English translation by Marty Lucas

Auf Flügeln des Gesanges,
Herzliebchen, trag ich dich fort,
Fort nach den Fluren des Ganges,
Dort weiß ich den schönsten Ort;

On wings of song,
my love, I'll carry you away
to the fields of the Ganges
Where I know the most beautiful place.

Dort liegt ein rotblühender Garten
Im stillen Mondenschein,
Die Lotosblumen erwarten
Ihr trautes Schwesterlein.

There lies a red-flowering garden,
in the serene moonlight,
the lotus-flowers await
Their beloved sister.

Die Veilchen kichern und kosen,
Und schaun nach den Sternen empor,
Heimlich erzählen die Rosen
Sich duftende Märchen ins Ohr.

The violets giggle and cherish,
and look up at the stars,
The roses tell each other secretly
Their fragrant fairy-tales.

Es hüpfen herbei und lauschen
Die frommen, klugen Gazellen,
Und in der Ferne rauschen
Des heiligen Stromes Well'n.

The gentle, bright gazelles,
pass and listen;
and in the distance murmurs
The waves of the holy stream.

Dort wollen wir niedersinken
Unter dem Palmenbaum,
Und Liebe und Ruhe trinken,
Und träumen seligen Traum.

There we will lay down,
under the palm-tree,
and drink of love and peacefulness
And dream our blessed dream.